

NHỮNG KHÓ KHĂN CỦA SINH VIÊN KHOA TIẾNG TRUNG KHI HỌC KẾT CẤU ĐỘNG TÂN ĐỘNG TỪ LI HỢP

DIFFICULTIES OF STUDENTS OF CHINESE DEPARTMENT IN LEARNING THE STRUCTURES “VERB OBJECTS –THE CLUTCH VERB”

Tác giả: Ngô Thị Lưu Hải*

Tóm tắt bằng tiếng Việt:

Đối với việc học và dạy ngoại ngữ, thì ngữ pháp là cực kỳ quan trọng. Như chúng ta đều biết ngữ pháp tiếng Hán rất phức tạp, đặc biệt là kết cấu động tân của động từ li hợp, hơn nữa nó chiếm vị trí quan trọng trong quá trình giảng dạy và cũng là một điểm ngữ pháp khó, sinh viên có xu hướng là xem những từ này như một động từ thường để sử dụng. Vì vậy, có những lỗi sai như: “结婚她 cưới cô ấy, 报仇过了 trả thù qua, 照相照相 chụp hình chụp hình...”. Vì thế tôi tiến hành nghiên cứu những khó khăn của sinh viên khi học kết cấu động tân của động từ li hợp và đưa ra những khuyến nghị hữu ích khi dạy-học động từ này. Mục đích của việc nghiên cứu này là nhằm giúp cho sinh viên nhanh chóng nắm vững và dùng thành thạo kết cấu động tân này.

Từ khóa: kết cấu động tân của động từ li hợp; khó khăn khi học; tiếng mẹ đẻ; biên soạn giáo trình; ngôn ngữ đang học

Tóm tắt bằng tiếng Anh:

For learning and teaching foreign languages, grammar is extremely important. As we all know Chinese grammar is very complex, especially the dynamic structure of the clutch verb, which takes an important role in the teaching process and a difficult grammar point. Students tend to consider these verbs as common ones easily used. Therefore, they often make mistakes like this: "结婚 她 marry her, 报仇 过了 avenge last 照相 照相 shooting shooting". So in this paper, I study the difficulties of students when learning new dynamic structure of clutch verbs. The purpose of this study is to help students quickly master and proficiently use this new dynamic structure.

Key words: dynamic structure of the clutch verb; learning difficulties; mother tongue; curriculum development; the language